

مُضطَّلَّاتُ الْفِقْهِ الْمَالِكِيِّ

فرنسي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بن عبد الله

A

- Abdication de la tutelle
الإمزال من الوصيّة
- Ablation des organes génitaux
الجُبْتُ
- l'Abrogeant et l'abrogé
النَّسْخُ وَالْمَسْوَخُ
- Absence du tuteur sans espoir
غَيْرَةِ الْوَصِيِّ غَيْرَةِ اِنْتِطَاعٍ
- Abus de pouvoir
الْتَّمَدِيُّ
- Acceptation des témoignages
(des témoins)
تَبَوُّلُ الشَّهُودِ
- n'Accepter aucune preuve de la partie
déchue.
طبع حَقَّةُ أَحَدِ الْخَصْمِينِ
- Accessoire
الْبَعْضُ
- Accord des parties
الْشَّيْقَةُ

- Accouchement
الْوَلَادَةُ
- Accusation mensongère
دَعْوَى كَافِيَّةُ
- Achèvement du temps du ball
إِنْقَصَاءُ أَنْدَ الْكِرَاءُ
- Acquiescement
الرَّأْمُ
- Acquité (être ...)
بَرِيءٌ
- Acquittement des dettes
تَفَاهُ الْقَبْوُنُونَ
- Acte à titre gratuit
بَيْرَاعُ
- Acte de bienfaisance
نَتْلُ مَقْرُونُونَ
- Acte de constat
رِخْطَابُ الْقَاضِيِّ
- Acte de forclusion
مَقْدَدُ التَّعْجِيزُ
- Acte de prêt
الشَّكْ (مَقْدُ)

- Acte de témoignage	عَنْدَ الْشَّهَادَةِ	- âge mûr	كُمُولَةٌ
- Acte de témoignage direct	الْشَّهَادَةُ عَلَىِ الْمُعْلَيَّةِ	- Agent commandité	عَامِلُ الْقِرَاضِ
- Actes de violence	الْأَنْتِلِيمُ	- Agresseur à main armée	الْعَنْتُو الْكَافِحُ
- Actes d'usurpation	الْفَصْبُ	- Aide	إِعْلَمَةٌ
- l'Actif social	مَالُ الْفَرِيَّةِ	- Aïeule maternelle	الْجَدَّةُ لِلْأُمِّ
- Action de rendu égal	الْتَّائِبِيُّ	- Aléa	الْفَرَرُ
- Action irrécevable	مُطْلَانُ الدَّعْوَى	- Allénable	يُعَسَّعُ
- Action rédhibitoire	دَعْوَةُ نَسْخَةِ الْبَيْعِ	- Allénation à titre onéreux	الْتَّقْوِيَّةُ
- Administrateur de la faillite (cadi)	الْفَقِيلُ هُوَ الْقاضِيُّ	- Aliments de première nécessité	الْمُنْتَدَلُ
- Administrateur du habous	نَاظِرُ الْأَحْبَابِ	- Aliments qui se conservent	الْمُدَخَّرُ
- Administrer la preuve	أَنْصَى بِالْحَجَّةِ	- Amélioration de bon état	حُسْنُ الْحَالِ
- Admission du vice	الرَّشَّى بِالْمَقْبِبِ	- Analogie	الْقِيَاسُ
- Adultère	الرَّزْنَا	- Analogie apparente	قِيَاسُ جَلِيلٍ
- Adversaire	الْخَمْنُ	- Anathème	الْمَمَانُ
- Affirmation absolue dans le serment	الْبَيْتُ (وجوب البت في الحلف)	- Annulation de la vente	حَلَّ الْبَيْعِ
- Affranchissement	الْعَنْقُ	- Annulation du partage	نَسْخُ الْقِسْمَةِ
- Affranchissement à prix d'argent	الْمُكَابَبَةُ	- Annuler la décision	
- Affranchissement décisif	الْتَّبْيَلُ (أي العنق بالتبليات)	- Apostasie	إِرْتِبَادُ
- Affranchissement posthume	الْتَّبْيَرُ	- Apostat	الْمُرْتَدُ
- Affrêtement	كِسَاءُ السَّفَنِ	- Apparences de l'honorabilité	مُؤْسِمُ الْمَدَالَةِ (في الشاهد)
- âge critique	بَيْنَ التَّعْبِيْسِ	(d'un témoin)	
		- Application des peines prévues (par le coran ou le hadit)	إِنَامَةُ الْحَنُودِ

- Applications du droit	النُّورُونُ التَّقْيِيَّةُ (يُنَهَّى) أَوْ التَّقْرِيبُ	- Authenticité de l'écriture	ثُبُوتُ الْفَطْ
- Appréciation du magistrat	إِجْتِهَادُ الْحَكَمِ	- Autorisé	مُبَاحٌ
- Appuyer le témoignage de son unique témoin par un serment	الْجُلْلُ بِمَعْنَى التَّاوِيدِ	- Autorité maritale	عُمُّلَةُ الزَّوْجِ
- Apte à gérer ses biens	الرَّئِيدُ	- Autorité suffisante	الْكَافِيَّةُ (مِنْ شُرُوطِ الْإِسْلَامِ)
- Aptitude	الْتَّرْفِيدُ	- Avantage évident	غُبْطَةُ
- Arbitrage d'un tiers	مُحْكَمُ الْغَيْرِ	- Avertissement	الْمُنَذَّدَةُ
- Arbitre	الْحَكَمُ	- Aveu	إِسْرَارُ
- Argent comptant	النَّافِرُ	- Avis partagés	الْإِتَوَالُ مُخْتَلِفُهُ
- Articles de la demande	الْيَنْفُلُ التَّلَافِيُّ	- Avis unanime des jurisconsultes	اتِّفَاقُ الْعُلَمَاءِ
- Associations pour culture de céréales	الْمُزَارَفَةُ		
- Associé	الشَّرِيكُ		
- Assorti de condition	مُبَيِّنَةٌ بِقَرْطِنْ	- Bail à compliant	الْأَغْرِيَاسُ
- s'Assurer de l'honorabilité des notaires	تَعْيِيلُ الْمُوَلَّتِينَ	- Bail à compliant	مُفَارَسَةُ
- Atteindre l'âge de vieille fille	عِنْسَتُ الْبَنْتِ	- Bail résiliable	عَقْدُ مُنْقَصِّعٍ
- Attends-moi et je te donnerai plus	أَنْظُرْنِي أَرْبَكُ	- Bailleur	الْكُنْتَرِيُّ
- Attestation d'honorabilité	تَعْدِيلُ	- Bailleur de fonds	رَبُّ الْمَالِ (فِي الشَّرْكَةِ)
- Attribution de paternité	إِلْحَاقُ	- Bastonnade	الْفَرَبُ
- Audience	الْجَلْسَةُ	- Bénéficiaire du habous	الْمُجِسُّ عَلَيْهِ
- Augmentation (de la proportion) en matière successorale	الْعَدْلُ فِي الْأَرْتِ	- les Biens fonds	الْأَمْوَالُ
- Augmenter la chose vendue moyennant que l'acheteur prenne le garantie	جُنَاحُ عَلَى الْفَسَانِ وَأَرْبَكُ	- Blâmable	مَكْرُوهُ
		- Blé dur	الْسَّمَاءَ (الْعَنْتَلَةُ أَوْ التَّمِيعُ)
		- Blé tendre	الْحَمْوَلَةُ

- Blessure du ventre **الجِنَّة**
 - Bonne vie et mœurs **الْمُشْرُوَة**
- C**
- le Cadi compétent **التَّقْاضِيُّ الْمُخْتَصُّ (التَّقْاضِيُّ الَّذِي لِهِ الْحُكْمُ)**
 - le Cadi fait apposer les sceaux sur la maison **طبع التَّقْاضِيِّ عَلَى بَابِ الدَّارِ**
 - Canne à sucre **الْقَمَبُ الْحَلْوُ**
 - Capable **الرَّشِيدُ**
 - Capacité **تَكْبِيْتٌ**
 - Capacité de recevoir et de donner mandat **أَهْلِيَّةُ التَّوْكِيلِ وَالتَّوْكِيلِ**
 - Capacité de faire une opération juridique **أَهْلِيَّةُ الْمُعَالَمَةِ**
 - Capacité de gestion **أَهْلِيَّةُ التَّصْرِيفِ**
 - Capitation **خَوَاجَة**
 - Caprification **تَذَكِيرٌ**
 - Carence **طَرْدٌ**
 - Cas d'espèce **النَّرْوَعُ**
 - Castration partielle **الْخَصَاءُ**
 - Cause de suspicion manifeste **الْتَّهْمَةُ الْبَلَّازِيَّةُ**
 - Cause rédhibitoire du mariage **مُوجِبٌ رَدًّا لِنَكَاحٍ**
 - les Causes de reproche **دواعي التَّجْرِيْعِ الْمُائِمَةُ مِنْ تَبُولِ الشَّهَادَةِ**
 - Causes de résiliation **مُوجِبَاتُ النَّسْخِ**

- Causes de révocation **مُوجِبَاتُ الْمَرْزِلِ**
- Caution **حِبْل**
- Caution **الضَّامِنُ**
- Caution de comparution **الْحِبْلُ بِالْوِجْهِ**
- Caution d'exécution **الْحِبْلُ التَّلِيمُ**
- Cautionnement de comparution **ضَمَانُ الْوِجْهِ**
- Cautionnement d'exécution **ضَمَانُ الْمَالِ**
- Cautionner **ضَمَانُ**
- Cécité **الْعَمَّسُ**
- Célibataire **الْأَعْزَبُ**
- Celui qui défère le serment **الْمُسْتَحْلِفُ**
- Celui à qui on prête serment **الْمُطْلَقُ لَهُ**
- Cessible **مَقْدُورٌ عَلَى تَسْلِيمِهِ**
- Cessible à titre gratuit **بُوْهَبٌ**
- Cession **تَلْبِيَّكُ**
- Cession d'antichrèse **تَلْبِيَّةُ الرَّهْنِ**
- Cession de l'achat **الْتَّوْلِيَّةُ**
- Champ génital **نَسْرَجُ**
- Change **مَسْرُفٌ**
- Change à la pesée (échange poids pour poids) **الْمَرَاجِلَةُ**
- Change à terme **صَرْفٌ مُؤَخِّرٌ**

- Change au nombre	بِادْلَة	- Coéchangistes	المُتَبَلِّغُونَ
- Charge (à sa ...)	النَّهْيٌ : فِي ذِيْمَةِ ثَلَاثَةِ	- Cohabitation avec l'esclave prêtée	عَارِيَةُ النَّرْجِ
- Charge de famille	كُثْرَةُ الْمَبْلَغِ	- Cohabitation physique	الْوَطَدُ
- Chargé de famille	الْتَّأْمِلُ	- Cohéritiers	الْوَارِثُونَ
- Chose cautionnée	الْمَسْوُونُ	- Collectation	الرِّفَاعُ
- Chose donnée en gage	الْمَرْتَهُنَ (بِفَتْحِ الْمَاءِ)	- Colonat partiaire	الْمَسَاتَةُ
- Chose impure	بَخْسٌ	- Combattant en rang de bataille	الْمَسَابِلُ بِالصَّدِيقِ
- Chose indivise	الْمُشَاعُ	- Comestibles prêtant à usure	الْمَطَعُومَاتُ الرِّبُوَيَّةُ
- Chose perdue	الْلَّقْطَةُ	- Commandite	الْتِرَاضِ
- Chose qui s'estime (chose in specie)	الْمُتَقْسِّيَاتُ	- Commandite simple	الْتِرَاضِ
- Chose usurpée	مَغْسُوبٌ	- Commencement de preuve	الْثُبَهَةُ
- Chose vendue	الْمَبْيَعُ	- Commodat (prêt à usage)	عَلِيَّةُ
- Chose vendue dissimulable	الْمَبْيَعُ (كَالثِّيَابِ وَالطَّعَامِ)	- Commun allaitement (fraternité de lait)	الرِّفَاعُ
- Choses d'utilité publique	الْمُصَالِحُ الْعَامَّةُ	- Commune renommée	الْمُسَاعُ
- Choses fongibles de même nature, qualité et quantité	الْمُتَنَاهِيَّنَ مَنْفَةً وَقَدْرًا	- Comparaire de force (faire ...)	إِخْضَارُ تَهْرِئًا
- Choses semblables, Choses fongibles (choses qui s'estiment)	الْمُتَنَاهِيَّاتُ	- Comparution du défendeur	حُضُورُ الدَّعْسِ عَلَيْهِ
- Citation texte	الْتَّسْمِيَّ	- Comparution du défendeur	رُفعُ الدَّعْسِ عَلَيْهِ
- Clairvoyance du témoin	تَبَيَّنُ الشَّاهِدِ	- Compensation (compensation de deux dettes payables à la même échéance)	الْمُتَسَالِمةُ
- Clause d'affranchissement	شَرْطُ الْعَتْقِ	(مُنَاصَةُ الدِّينِ بِالدِّينِ)	
- Clause de non-garantie	مُنْعِي التَّضْمِينِ	- Compensation	الْمُعَارِضَةُ
		- Compensation de deux dots	الْمُتَفَارِقَةُ

- Composition pour le meurtre intentionnel
دَيْنُ الْمَعْدِ
- Comptable
الْمَرْأَنِي
- Comptage
الْمَدَّ
- Concession bénévole de servitudes
الْإِرْلَاق
- Conciliation
الْمُلْحَن
- Conciliation des deux témoignages
الْجَمْعُ بَيْنَ الشَّهَادَتَيْنِ
- Condition libre
الْحُرْبَة
- Conjoint
الْزَوْج
- Conservateur de la doctrine (malékite)
حافظ المذهب (ابن رشد)
- Conservation des biens
سَيَّانَةُ الْإِمْوَالِ
- est Considérée la production du témoignage et non le temps de sa conception
اداء الشهادة هو المعتبر لا تحملها
- Consignation par écrit
الْتَّبَيِّنُ
- Consommation du mariage
الْبَنَاءُ أَوِ الدُّخُولُ
- Consommation du mariage
الدخول بالزوجة
- Consommation légale du manège
إِرْخَاءُ السَّتَّرِ
- Constat que l'utérus est libre ou non
استقراء
- Constituant
الْمَجْسِد
- Constituant du gage
الْمَرْأَنِي
- Constitution habous d'une part indivise
تحبيس الجزء المشاع
- le Consulteur
الْمُفْتَنِي
- Consultation
الْمُتَسَوِّي

- Contestation sur un droit réel immobilier
الْنَّزَاعُ فِي الْإِمْوَالِ
- les Contractants
الْمُتَعَاقدُونَ
- Contradiction entre allégations prouvées
تَعَارُضُ الْبَيِّنَاتِ ، تَكَافُؤُ الْبَيِّنَاتِ
- Contrainte illégale
إِجْبَارٌ حَرَامٌ (خَلِيل)
- Contrat d'association
عَقْدُ الشَّرْكَةِ
- Contrat de gage
الْمَرْهُبَة
- Contrat de naissance
- Contrat d'engagement
عَقْدُ الْالْتِزَامِ
- Contrat de plantation
الْفَارَسَة
- Contrat de plantation d'arbres
الْمَسَاتَّةُ (عَقْد)
- Contrats d'apparentant à la vente
الْمَقْوُدُ الْمُشَكَّلُ لِلْبَيْعِ
- Contrats de confiance
عَنْدُ الْإِمَانَةِ
- Convaincu de faux (être ...)
ثَبُوتُ الزُّورِ
- Copropriétaires du retrayant
شَرْكَاءُ الشَّفَيْعِ
- Copropriétaire indivis
ذُو الشَّبَاعِ
- Co-tuteur
الشَّرِيكُ فِي الْوَصِيَّةِ
- Coups et blessures
الْتَّسْمَاءُ
- Courtier
الْمَهَارُ
- Coutume
الْمُرْفُ
- Crédance succédant à une créance
دِيْنٌ فِي دِيْنٍ
- Crédancier
صَاحِبُ الْحَقِّ

Créancier gagiste	المرتوم	الجاثحة
Cueillette des fruits	جنيثي الثمار	الاجل
D		
Date de l'enregistrement	تاريخ التسجيل	
Dation en paiement	التصبير	أجل المدة
- Débiteur	سجين	يوم
- Débiteur de mauvaise foi	المدين المُلَد	مدة زائدة أو مجهولة
- Débiteur gagiste	الراهن	الأبد المرعى
- Débiteur géné	تحريم معاشر	نرفض اليبين
- Débiteur insolvable	غريم عديم	الحوالة (احالة دين)
- le Débiteur oppose l'Insolubilité	الفريم يدعي العُدم	النبوبة عن الامام
- Débiteur riche	غريم ملي (غني)	تقديم القاضي
- Débordement de témoins	شهادة استفادة	الحال عليه
- Déchainement des vents	الرياح المرسلة	استقضى
- Décision exécutoire	حكم نافذ	تناسب
- Décision irrévocable	حكم ماض	التوقيع أو المقال
- Déclaration de faillite	التبليغ	السائل والجواب
- Déclaration de continence	الظمار	المدعى
- Déclarer majeur un pupille en tutelle	ترشيد التألفي للمحجور	بطل حق المدعى
- par Déduction	تغريجا	السبيل (ليس للمدعي سبيل)
- Défiguration	التمثيل	إنكار
- Dégâts fortuits		
- Délai		
- Délai de la possession légale		
- Délai de l'usucaption		
- Délai de viduité		
- Délai en sursis		
- Délai plus étendu ou indéterminé		
- Délai prescrit		
- Délation du serment		
- Délégation		
- Délégation de l'Imam		
- Délégation par le cadi		
- Délégué		
- Déléguer le pouvoir judiciaire		
- Déliement mutuel d'un consentement		
- Demande (écrite par le demandeur)		
- Demande et réponse		
- Demandeur		
- le Demandeur est débouté de sa demande		
- le Demandeur n'a aucune voie de recours		
- Dénégation		

- Dénégation de l'adversaire	جُحود الخصم	- Diffamation	القذف
- Denrées alimentaires livrables à terme	طعام الاجل	- Dime légale	الزكاة
- Dépenses voluptuaires	نفقة السرف	- Diminution du prix	وضع النبن (تخفيضه)
- Déposant	المُودع	- Disposant (d'une donation viagère)	المُعير : واعب المعرى
- Dépositaire	المودع لديه	- Disposition à titre gratuit	اعطاء
- Déposition des témoins	آراء الشهود	- Dissimulation de vices	تغليس بالعيوب
- Déposition d'un témoin	أدلة الشهادة	- le Dogme de l'Islam	قوانين الشرع
- Dépôt	وديعة	- Domicile du défendeur	متقر المدعى عليه
- Dépôt aux mains d'un tiers digne de confiance	الوضع عند امين (اي اليداع)	- Don nuptial	نُكْلَة
- Descendants	عُرَاقِب	- Donation	الهبة
- Désintéressement du créancier	الاستفباء	- Donation aumônière	الصدقة
- Dessaisissement d'un débiteur de ses biens (au profit de ses créanciers)	خلع الرجل من ماله	- Donation illégale	تسوّل
- Desséchement de la main	الشلل	- Donation viagère	المرئي
- Destitution	المَرْزُل	- Donation viagère d'animaux	النحة : هبة الحيوان
- Détection d'une chose engagée	احتياز الرهن	- Donner des arguments de droit	الافتاء
- Détenus condamné à mort	المحبوس للقتل	- Donner quittance	آثراً
- Détérioration par cas fortuit	كُف سماوي	- Dot	الصدق
- Dettes à terme	الدينون المؤجلة	- Dot de parité	صدق المثل
- la Dette devient exigible	حمل الدين	- Doué de raison	عاقل
- Dévolution de l'actif	الميراث	- Drachme falsifié	الدرهم المقصوش
		- Droit de contrainte	الاجبار

- Droit de garde حق الحضانة
- le Droit de patronage appartient à celui qui a affranchi الولاء لمن أعتق
- Droit de recours contre quelqu'un حق الرجوع على شخص
- Droit de retraite (d'indivision) حق الشفاعة
- Droit de successibilité حق التوارث
- Droit garanti par le gage المرتهن فيه
- Droits de famille حقوق الأبدان
- Droits de patrimoine حقوق المالية

E

- Echange المعاوضة
- Echéance du terme حل الأجل
- l'Effort intellectuel الإجتهداد
- Elargissement du débiteur تبرير الدين
- Election البيعة
- Elephantiasis الجذام
- Elimination des procès رفع النزاع
- Empêcher la femme de se marier عضل المرأة
- Emprisonnement à titre d'épreuve الجبس للأختبار
- Emprisonnement d'attente حبس طهوم
- Emprunteur التابض (تالبض السلف) أو المقرض (ابن جزى)

- Encaisseur التابض أو التباض
- Enchaînement sans fin التسلسل
- Enfant adultérin ولد غيبة (أي ولد زنا)
- Enfant à naître d'une femme enceinte حبل العبلة
- Enfant perdu القيط
- Enfant naturel ولد غيبة
- Enfants directs ولد الشُّلُب أو التلير
- Entière discrétion du juge اجتهاد الحكم
- Entr'aide التعاون في الشركات
- l'Entretien du gage au débiteur النكبة للرامضن
- Epreuve الاختبار (اختبار البيض بالاتجار في ملء)
- Equitable تَسْدِيد
- Esclave affranchi à titre posthume المدبر
- l'Esclave autorisé المسانون
- Esclave autorisé à commercer العبد المأذون
- Espèces de serment أنواع البيع
- Espèces monnayées المكروك
- Estimation تقويم
- Estimation et évaluation العَزْرُ والتَّخْمِين
- Estimation judiciaire المكرونة

- Etat d'indigence ou Insolvabilité **الْفُلْم**
- Etat rudimentaire de l'organe génital, **الْمَنْسَة**
- à l'Etat sauvage **الْوَحْشِي**
- Eviction d'une succession **حَجْبُ الْمِيراث**
- Eviction par déchéance (exclusion d'un héritier) **حَجْبُ الْإِسْتِنَاطِ (فِي الْفَرَكَةِ)**
- Excédent **الْبَيْض**
- Exécution des testaments **تَنْفِيذُ الْوَصَائِبِ**
- Exécuteur du partage **الْقَالِم**
- Expertise **الْخَبْر**
- Expiation **الْتَّكْبِير**
- Expiation **الْقُوْدُ أَيِ التَّمَاصِ**
- Expiration du délai **انْتِهَاءُ الْأَجْلِ**
- Extinction des bénéficiaires d'un habous **انْتِرَاضُ الْمُحِبِّسِ عَلَيْهِمْ**
- Extinction du cautionnement **سُقُوطُ الضَّمَانِ**

F

- le Failli **الْمُنْفَلِسِ**
- Failli frappé d'interdiction **تَجْهِيزُ الْمُنْفَلِسِ**
- Fait de notoriété publique **الْفَعْلُ الْفَائِشِي**
- le Fait litigieux **الْمَدْعَى فِيهِ**
- le Faux témoin **شَاهِدُ الزُّورِ**
- Femme à l'âge critique **الْمَرْأَةُ الْأَيْسَةُ مِنِ الْجِبْسِ**
- Femme captive **الْمَرْأَةُ الْمَسْيَّةُ**

- Femme tutrice testamentaire **الْمَرْأَةُ الْمَوْمِيَّةُ**
- Femmes légitimes **الْأَصْرَارُ**
- Fermentation **الْتَّبَيِّدُ**
- Filiation **النَّسْبُ**
- Filiation par ligne directe **النَّسْبُ الْمُمْوَدِيُّ**
- Fille qui, par accident, a perdu les signes de la virginité **شَبَّ بِعَارِضٍ**
- Fluctuation dans le cours **سَعْيُ الْمَوْقِعِ**
- Foetus **الْمُضَامِنُ (الْأَجْنَةُ)**
- Foi est due au dire du débiteur **الْفَارِمُ مَسْقُتُ**
- Fonds de terre **الْأَمْلَى**
- Forclusion **تَعْجِيزُ**
- Forfait **الْجُنْلُ**
- Formation de lots égaux **تَعْدِيلُ**
- Formule du serment **الْمَحْلُوفُ بِهِ أَوْ صِيَّةُ الْحَطْفِ**
- Formule du testament **صِيَّةُ الْوَصِيَّةِ**
- Fortune du pupille **مَالُ الْمَحْجُورِ**
- Fous **الْمَجْنُونُ**
- Frais d'entretien **الْإِنْشَاقُ**
- Frais de nourrice **أَجْرَةُ الرَّضَاعِ**
- Frais d'installation du ménage de la fille **تَجْهِيزُ الْبَنْتِ**
- Frapper le débiteur d'interdiction **حَجْزُ الْمَدْبِيِّنِ**

- Fraude	غش
- Fraude de l'homme de paille	تجش
- Fraude éhontée	القبن الفاحش
- Frères consanguins	الإخوة للأب
- Frères utérins	الإخوة للأم
- Frêt	كرياء السنن
- Fustigation au nerf de bœuf	الضرب بالدرة

G

- le Gage garantit le droit du créancier	الرهن توثيق لحق المدين
- le Gagiste est responsable	المدين ضامن
- Garantie forfaitaire	ضمان بجعل اي ضمان
- Garde de l'enfant	الحضانة
- Gens de confiance	أئل الأمانة
- les Gens qui ont le pouvoir de lier et de délier	أهل الحل والعقد
- Germains	الأشقاء
- Gestion	الصرف
- au Gré des parties	بطوع المتقاضين
- Grossesse	الحمل
- Groupe solidaire du meurtrier	عائلة القاتل
- Guérison de l'allénié	إناثة الجنون

H

- Habiliter les témoins	تعديل الشهود
- Habous à titre perpétuel	حبس مؤيد
- Héritéité	الوراثة
- Héritier à réserve	صاحب الفرض
- Héritier excluant un autre	الحاجب (الوارث الحاجب)
- Héritiers indirects	الكلالرة (ورثة)
- Hermaphrodite	الختن
- Homicide intentionnel	القتل عمدا
- Homicide volontaire	القتل عمدا
- Homme (ou femme) de condition égale	الكفاءة
- Homme de confiance	مُركَّز
- Honorabilité manifeste (d'une ...)	بين العدالة
- Hôtel de la monnaie	دار الضرب (دار السكة)
- Huissier	مُكْرِّن

I

- Immeubles	الرّباع
- Immeubles	العقار
- Impéritie du tuteur	المجز (مجز الوصي)
- Impossibilité matérielle ou légale	الاستحالة الحسية أو الشرعية
- Impotent	مساجز

- Impôts	الضرائب	- Invraisemblable	الاستبعاد
- Impuissance	الاعتراض (عند الرجل)		
- Inaliénable	لا يباع		
- Inapte de gérer ses biens	الستبيه		
- Incirconcision	تَلْف		
- Inconduite du tuteur	نُسُق الوصي		
- Indivision	الاشاعمة		
- Induction	قَرِينَة		
- Induction personnelle	الاستبساط الشخصي		
- Information de vive voix	الشائعة		
- Infractions punies par le Coran	المحظوظ		
- Initiative de l'acte ou du fait	الشَّأْوِلَة		
- Injuste	جائز		
- Insolvable	المتصدر أو المتصدر		
- Insufflation des viandes	فتح اللحم		
- Interpellation finale	الإعذار		
- Interprétation	تأويل		
- Intervalle du délai (dans l' ...)	فِي خَلَالِ الأَجْمَل		
- Inventeur	المُتَّبِعُ		
- Investiture de la fonction d'imam	الولاية (ولاية الإمام)		
- Inviter à comparaître par lettre cachée	احضره القاضي		
		- Jaugeage	الكيل
		- Jouissance d'une terre	إمتياز الأرض
		- Jour de la constitution du mandat (ou de la procuration)	نَمْنَ الوَكِيل
		- Jugement	حُكْم
		- Jugement définitif	حُكْمٌ نَهَّاَتِي
		- Jugement préparatoire ou interlocutoire	حُكْمٌ غَرَّ نَهَّاَتِي
		- Jugements	الْأَنْتِقِبَة
		- Jureur	الحاف
		- Jurisprudence	ما جرى به العمل
		- Jus des raisins	عصر الكرم
			L
		- Lapidation	الرجم (في الزنا)
		- Lecteur de coran	حَزَاب
		- Légataire	الوصي له
		- Légitimité	الشرعية
		- Légumes comestibles se développant dans le sol	المغبة في الأرض
		- Légumineuses (fruits à gousse)	بَلْبَلَة
		- Lèpre	البَرْصَن

- Lésé	متضرر	- Louage des bêtes de somme	الكراء في الرحال
- Lésion	تجسس	- Louage de service	الاجارة
- Lettre d'investiture	عقد الولاية	- Louage moyennant garantie	الكراء على الضمان
- Libéralité	تسريع	- Louage suivant désignation	الكراء على التعيين
- Libéré (être ...)	بريء	- Louage de choses	الكراء
- Libre consentement	الطوع	- Loyer	الكراء
- Licité	جواز		
- Licté	جائز		
- Lien de parenté	صلة رحم		
- Lieu de la situation des immeubles	المدعي فيه	- le Magistrat de renvoi	صاحب الرئد
- Livraison immédiate	الإنجاز	- Magistrat honorable	الحكم العدل
- Livraison immédiate des deux parts	الشاجر	- Mainlevée de la tutelle	إرثاع الحجر
- Livraison immédiate des deux prestations	شاجر	- Maison conjugale	بيت الزوج
- Livre et vite	خس وتعجل (من الريا)	- Maîtresse de sa personne	المراة مالكة أمرها
- Location au mois	شهرة	- Majorité	الرئشة
- Location avec détermination de durée	دُوَيْيَة	- Maladie des organes génitaux chez la femme	الرثى
- Location d'un champ ou verger	المساحة	- Mancipation (sorte de Injure cessio)	الخلع
- Loi	الشرع	- Mandant	الموكّل
- La longue possession est sans effet au regard des biens habous	الحيازة (لا حيازة على الحبس)	- Mandat	الوكالة
- Lot	التعيّب	- Mandataire	نائب
		- Mandataire général	الوكيل المفوض
		- Mariage à terme	نكاح المتمة

- Mariage vicié	نكاح ملبد	- Mitoyenneté	اشترط البناء
- Matériaux détachés	المواد المترسبة	- Modalité de la vente	كيفية البيع
- Matrice non fécondée	الرَّحْمُ الْكَبِيرُ	- Mouton châtré	خيبي
- Maturité des fruits	صلاح الثمرة	- Muet	امم
- Mauvais aïol des monnaies	عيوب السکة	- Mutilation du voleur	قطع المارق
Menstruées	الحيض	- Mutisme	البكير
- Méritoire	مستحب	N	
- Mesurage	القياس	- Non clairvoyant	المغفل
- Mesure	ذرع	- Notaire	الموثق
- Mesures égales	المائنة في الميلار	- Nullité	سقوط الفعلان
- Métal précieux	عيون	O	
- Métayage	الاعتناء	- Objet de la société	المشترك فيه
- Mettre les biens du débiteur sous main de justice	عقل ضياع الدين	- Objets mobiliers	عُتُرُوفُ
- Meurtre	السم	- Obligation	اللزوم بالعقد
- Meurtre involontaire	القتل خطأ	- Obligation de suffisance	فرض كفاية
- Meurtre à la suite d'un gest-apens	القتل غيلة	- Obligations imposées au cadl	آداب الغافل
- Minimum de fortune imposable	النصاب	- Obligatoire	واجب
- Minimum de la dot	قتل المصدق	- Observation de la coutume	رُغْبَيُ الْمُرْفَ
- Mise en demeure de paiement	الأمر بالاداء	- l'Opinion dominante	الجمهور
- Mise en service	الإِحْدَادُ	- Opinion générale	المشهور
- Mise en tutelle	التحجير	- Opinion la plus répandue	

- Opinion isolée	رأي خامس	- Partage amiable et consensuel	تسمة الرفق والاتفاق
- l'Opinion la plus accréditée (ou la plus autorisée)	الأمس	- Partage au prorata des parts	القسمة بالحصص
- Opposition par le cadi de son paraphe dans la teneur même du jugement	تسجيل الحكم	- Partage conventionnel et de renonciation	قسمة الوفاق والتسليم
- Opprimé	المظلوم	- Partage définitif	تسمة البت أو البت
- Option conventionnelle	الخيار بشرط	- Partage de jouissance	تسمة الاغتنال
- Option de la réunion	خيار المجلس	- Partage du butin	تسمة المفتى
- Options légales	خيار حكم	- Partage d'une succession	قسم متروك
- Ordre établi	العرف	- Partage d'usufruit	قسم النفع
- Orphelins	اليتامى	- Partage forcé (par tirage au sort)	قسمة قرعة
P		- Partage provisionnel	قسمة مهلية
- Pacte de rachat (entre le maître et l'esclave)	عقد مكابية	- Partage provisionnel de temps	المهلية بالزمان
- Paiement différé	تأخير الثمن	- Partageable	مُنقسم
- Parents	ترابة	- Partageants	المتشاركون
- Parents mâles par les mâles	العُصبة	- les Parties contractantes	المتلقدان
- Parentes au degré prohibé	ذوات المحرم	- Passation des conventions de mariage	عقد النكاح
- Parenté	النسب	- le Patron du pupille	المَوْلَى
- Parjure	الجُنْك	- Patron (des esclaves)	مَوْالِي
- Pars héréditaire	الميراث	- Payer la quote-part du dia	المُثْلِل
- Part dévolue dans la succession	الجُنْسَة في الارث	- Peaux mortes	جلد الميتة
- Partage amiable	تسمة مُراضأة	- Pénalité pour cause de fornication	حد الزنا
		- Peine corporelle	التدابيب

- Peine de mutilation	حد المعرفة (قطع اليد)	- Possessions de mauvaise foi	الْفَحْشَةُ
- Peine du taliot	التماسن	- Postérité	النسل
- Peine légère	الناديب	- le Précis et l'Imprécis	الْمُقْتَضَىُ وَالْمُجَمَّلُ
- Pension alimentaire	النفقة	- Preneur locataire	الْكَرِي
- Pension viagère	النفقة مدى الحياة	- Préposé	الْمُقْتَضَىُ (على الولد)
- Père nourricier de l'enfant	الكافل	- Prescription (moyen légal de communiquer apostrophe)	خطاب القلبي
- Période intermenstruelle	الفترة	- Prescription de l'action en matière de préjudice	مسقط القبام بالضرر
- Période légale de continence	الباضمة	- Prescription du bien et interdiction du mal	الامر بالمعروف والنهي عن المنكر
- Permis	بيان	- Présomption	تربينة
- Perquisition	التفتيش	- Présomption de capacité	الحمل على الرشد
- Personne endettée	يُذْبَان	- Présomption de vie	التممير
- Perte	الوَضِيْمَةُ	- Présomption grave	التهمة التوبية
- Pesage	الوزن	- le Prêt à usage est un contrat de confiance	الممارية امانة
- Pièces démonétisées	ملووس بطاقة	- Prêt à Intérêt	سَلْفٌ بِزِيَادَةٍ
- Pièce notariée	وثيقة	- Prêt à Intérêt	سَلْفٌ بِمُنْقَصَّةٍ
- Pièce qui ne se trouve pas dans le lieu du procès	الفاتحة	- Prêt à Intérêt	سَلْفٌ بِجَرِيَّةٍ مُنْفَعَةٍ
- de Plein gré	يقال : عن طَوْعٍ	- Prêt (de consommation)	السلف او القرض
- Poids et mesures	المكاليل والموازين	- Prêt sans compensation	سلف بغير عوض
- Pollutions nocturnes	الخطم	- Prête-moi et je te prêterai	تَكْتُبُ وَأَسْلُكُ
- Possession de la femme	الاستمتاع بالمرأة	- Prêteur	المُعِيرُ

- Prétoire	مجلس الحكم	- Promesse bilatérale	مواعدة
- Preuve (faire la ...)	أثام البينة	- Propriété privée	ملك
- Preuve directe	عملية البينة	- Protection des biens	حفظ المال
- Preuve par commune renommé	الشهادة بالسماع الثاني أو شهادة المسامع	- Provoqué	المدعى
- Preuve testimoniale	البينة	- Pubère	البالغ
- Prévention de vol	تهمة سرقة	- Pubis	المائة
- Prince des croyants	Amir المؤمنين	- Puissance maritale	عصمة الزوج
- les Principes	الأصول	- Punition des oppresseurs	تمسح الظالمين
- Prise de possession	الحائز	- Pupille	المحجور
- Prise de possession	التبغ	- Pupille impubère	البكر الصغيرة
- Prise forfaitaire	الجمل	Q	
- Prix du sang	الثانية	- Quadripèdes terrestres	ثواث الأربع
- Procédé de conversion	السدل	- Qualités des témoins	مراتب الشهود
- Proche parent	القريب	- Questions de droit	سئلائل تقنية
- Procuration	التسوكيسل	- Quotité d'une succession	يُقدّر التركة
- Produire une pièce	أثني بوثيقة	- Quotité du prix	قدر الثمن
- Produire un témoin honorable	أثني بشاهد مُحل	R	
- Profitera quiconque est responsable	الفَرَاج بالفسان	- Rapine	النهب
- Progéniture	الذرية	- Rapporter la preuve	أثبت الدليل
- Prohibé	محرم	- Récalcitrant	البلد
- Promesse de prêt à usage	الميّدة بالعمرية	- Réception d'une prestation de serment	خطيب

- Reconnaissance de l'enfant	استحقاق الولد	- Renouvellement de la mise en tutelle	تجديد المفهوم
- Recours	التبعة	- Répartition au marc le franc (au prorata des créances)	الحاصمة
- Recours	الرجوع	- Représentant matrimonial	الولي (لعقد النكاح)
- Recours proportionnel à l'importance du vice	الرجوع بقيمة العيب	- Représenter (se faire ...)	التوكيل
- Recueillir un témoignage	تحمّل الشهادة	- Reproche par inimitié	التجريح بالعداوة
- Récusation des témoins	التجريح في الشهود	- Répudiation avec compensation	طلاق الرجعة
- Récuser les témoins	جرح الشهود	- Répudiation coutumière	طلاق يدوي
- Rédacteur de l'acte de partage	كاتب وثيقة القسمة	- Répudiation définitive	طلاق يقين
- Reddition de compte de tutelle	محاسبة الوسي	- Répudiation normale (ou simple)	الطلاق البسيط
- Réferer le serment à l'adversaire	طلب البيع على الخصم	- Répudiation par trois (répétée trois fois)	الطلاق الثلاث
- Refus	امتناع	- Répudiation permettant le retour	طلاق الرجمة
- Refuser le serment	النکول من البيع	- Répudiation révocable	طلاق رسمي
- Regain succédant à la coupe (d'un arbre)	يُخلف النَّصْبِيل	- Répudiation triple	الطلاق الثلاث
- Registre	الرِّسْمَام	- Rescission du contrat	رد العقل
- Règles de l'habilitation	توازُّد التزكية	- Rescission d'un contrat	حل العقد
- Règles des jugements	تنزير الأحكام	- Rescission du partage	رد القسمة (فسخها)
- Reliquat de la dot	الكالء (من الصداق)	- Réservataire	صاحب الشرف
- Remise de la peine du talion	العنو من النصام	- Réserve	الاستئداء
- Remise du loyer	استقطاع الكراء	- Réserve	الفرض (في الأرث)
- Remise du procès	تاخير الدعوى	- Réilliation de contrat	إيلاتة
		- Réilliation d'une vente	إيلاتة من البيع

- Responsabilité (sous sa ...)	في ذمته	- Sédition	الفتنة
- Responsabilité pécuniaire	الضرم	- Séparation des époux	نفقة الزوجين
- Responsable	القائم	- Sequestre	وقتيل
- les Ressources	الأصول	- Sequestre	توقيف
- Rétractation	رجوع الشاهد عن شهادة	- Serment de continence	الإبلاء
- Retrait de l'indivision	الشنة	- Serment de crédibilité	البت في الأثبات والعلم في النفي
- Retraite légale	الرجمة (طلاق)	- Serment de crédibilité	بين نفي العلم
- Retraite légale	الميضة	- Serment décisoire	حلف بالبت
- Retrayant	الشبيع (مارس حق الشفعة)	- Serment déferé pour cause de présomption	بين التهمة
- Revendication d'immeuble	استحقاق أصل	- Serment de libération prétendue	بين الاستيراد أو بين القضاء
- Revendiquant	المستحق	- le Serment est référé au défendeur	انقلاب اليمين على المدعى عليه
- Révocation d'une donation	الإعتصار	- Serment formel	الحلف على اليمين
- au Risque de l'acquéreur	في ضمانة المشتري	- Serment judiciaire	بين التفاص
- Rupture du mariage	رد النكاح	- Serment mutuel	تحالف

S

- Salaire	اجرة	- Serment négatoire	بين الإنكار
- Salariat	اجارة	- Serment que prête l'accusé sur lequel pèsent de graves soupçons et qui comporte cinquante dénégations	التَّائِمة
- Salarié à façon	المتأجر	- Serment relatif à une libération prétendue	بين التفاص
- Sécheresse	المطش (الجفاف)	- Services entre époux	مجرد الزوجين
- Seconde dentition	الإثمار	- Sexe masculin (être du ...)	الذكورة
- Secours	إرتقاء	- Signes de capacité	تحايل الرؤاد

- Simples allusions	النُّورِيَّة
- Sociabilité	الْتَّوَاصِل
- Société à crédit	شَرْكَةُ الْوِجُوهِ
- Société à pouvoir limité	شَرْكَةُ مِنَّانِ
- Société de biens	شَرْكَةُ الْأَبْوَالِ
- Société de frappe	شَرْكَةُ مُضَارِّيَّة
- Société de personnes ou d'industrie	شَرْكَةُ الْأَبْدَانِ
- Société d'industrie	شَرْكَةُ الْمُنْتَاجِ
- Société fiduciaire	شَرْكَةُ مُنْاوِهَةٍ
- Solvabilité	الْإِلَامِ
- Solvable	الْمُؤْسِرِ
- Sourd	أَسْمَ
- Spermes	الْمَلَاقِيَّة
- Sorte de vente aléatoire	النَّزَائِينِ
- Stipulation	اشْتَرَاطِ
- Stipulation dans le contrat	الاشْتَرَاطُ فِي الْعَدْد
- Subrogé-tuteur	الْمُشَرِّفُ (الناصب عن الوسي)
- Succession à titre d'agnat	الْإِرْثُ بِالْتَّعْصِيبِ
- Succession universelle	شَهْ التَّعْصِيبِ
- Surdité	الْعَسْمَ
- Suseoir à la vente	إِسْتَائِسُ فِي الْبَيْعِ

T

- Tante paternelle	الْأَمْمَة
- Tas	الصَّبْرَةُ (بِيَّاعُ صِبَرَةٍ)
- Témoignage de gens inconnus	شَهَادَةُ مَجْهُولِ الْحَالِ
- Témoignage auriculaire	شَهَادَةُ السَّمَاعِ
- Témoignage de notoriété	الْلَّفِيفُ
- Témoignage rapporté	شَهَادَةُ عَلَى شَهَادَةٍ
- Témoin honorable et agréé	عَدْلٌ شَاهِدٌ يُرْضِي
- Témoin irréprochable	الْعَدْلُ الْمُبِرَّزُ
- Témoin suffisamment clairvoyant pour dépister les ruses	الشَّاهِدُ الْمُتَحَرِّزُ
- Témoins instrumentaires	الشَّهُودُ
- Tenue décente	الْمَرْوِعَةُ
- Terme convenu	مَدْهُ الشَّرْوُطَ
- Terre aride	أَرْضُ غَيْرِ كَرِيمَةٍ
- Terre complantée	أَرْضُ مَفْرُوسَةٍ
- Terre complantée	كَسَادُ
- Terre de conquête	أَرْضُ الْمُنْتَهَا
- Terre de dîme	أَرْضُ عُثْرَيَّةٍ
- Terre de tribut	أَرْضُ خَرَاجَيَّةٍ
- Terre irriguée	أَرْضُ سَقَّيٍ
- Terre morte	أَرْضُ مَسَوَّاتٍ

- Terre nue	أرض بيتاً	- Tuteur	الوَّيْيٌ - الحاِيْر
- Terre nue	بياض الأرض	- Tuteur testamentaire	الوَاعِي
- Testament	الوصيَّة		
- Testateur	الموَّسِي		
- Texte	النَّصْ		
- à Titre perpétuel (in perpetuum)	على النَّهْيِد	- Usage communément suivi	الْعَمَلُ : مَا عَلَيْهِ الْعَمَلُ
- Tradition	التَّبَضُّن	- Usage focal	الْعُرْفُ
- Tradition exigible	حُلُول التَّبَضُّن	- Usucaption	الْحَوْزُ
- Tradition réciproque de la chose et du prix	الْمَسَاطَةُ	- Usufruit	إِتْنَاعُ
- Transaction	الْعَلْجُ	- Usufruit	مَلْكُ الْمُنْفَعَةِ
- Transaction entre les parties	الْعَلْجُ بَيْنَ الْمُتَخَلِّصِينَ	- Usufruitiers d'un patrimoine indivis	الشَّرِكَاءُ الْمُلْكُونُ
- Transaction frauduleuse ou dommagineable	الْعَلْجُ مَعَ غَيْرِهِ أَوْ ضَرَرُهُ	- Usuraire	رَيْسُوِي
- Transaction sur les registres (enregistrements)	الْتَّسْجِيلُ	- Usure résultant de l'inégalité	رِبَا التَّنَافِلُ أَوْ التَّفْلِ
- Transfert d'une créance sur une succession ouverte	بَيعُ دِيْنِ بَيْتٍ	- Usure résultant du retard dans la prise de possession	رِبَا التَّسْبِيْلَةِ
- Transformation dans la substance	تَحْرِيرُ الْأَذَاتِ	- Usurpateur	غَامِبُ
- Transmission de la tutelle testamentaire	تَحْلِيلُ الْإِيْسَادِ	- Utilités	الْمَنَاعَةُ
- Tribut	جُنْزِيَّةُ		
- Tributaire	جُنْزِيَّ	- Valeur de la chose vendue	الْمَشْوُونُ
- Troussseau	الشَّوْرَى	- Valeur du prix	الثَّمَنُ
- Tutelle testamentaire	الْإِيْسَادُ	- Validation de la vente	إِفْسَادُ الْبَيْعِ
		- Vente aléatoire	بَيعُ الْفَرَرِ
		- Vente à crédit	بَيعُ التَّسْبِيْلَةِ
		- Vente à la mesure	الْتَّكْسِيرُ

- Vente à livier	بيع السلم	- Vente en bloc	بيع الحِزَاف
- Vente à option	بيع الخيار	- Vente en gros et en détail	البيع جملة وتفصيلا
- Vente à réméré	بيع الثبا	- Vente entre un citadin et un compagnard ignorant les mercuriales	بيع خارج بلياد
- Vente au caillou	بيع الحصى	- Vente en vertu de l'accord des associés المنفقة	
- Vente au comptant	بيع النقد	- Vente et prêt	بيع وسق
- Vente au compte	التعامل بالعمد	- Vente fictive	بيع المَبْيَثة
- Vente au jet	المُباذنة	- Vente nulle	بيع فايد
- Vente au toucher	بيع المَلْكَة	- Vente par contrainte	بيع المضبوط
- Vente aux enchères	مزادة	- Vente par un copropriétaire prépondérant المنفقة	
- Vente avec arrhes	بيع العريون	- Vente parfaite	بيع مُنْجَز
- Vente avec bénéfice	بيع الربحية	- Vente par intermédiaire préposé استئناف أو استريل	
- Vente avec bénéfice certain	مُرَابحة	- Vente par laquelle deux personnes se jettent mutuellement une étoffe à la tête بيع المُباذنة	
- Vente avec clause de non-garantie.	البيع مع براءة	- Vente pendente conditione	بيع بلا شرط
- Vente avec marchandage	مساومة	- Vente résiliable	بيع واتلة
- Vente d'aliments frais contre aliments secs de même catégorie	المُزَانَة	- Vente résiliable	بيع الثبا
- Vente de choses hors vue	بيع الفَقْب	- Vente sous condition préjudiciable	بيع وشرط
- Vente de créance virtuelle contre une autre créance virtuelle	ابتداء بين بدين	- Vente sous condition suspensive de la venue du part	البيع الى ان يتحقق النتائج
- Vente définitive	البَيَانَات (في البيع)	- Vente sans recours aux officiers du codi	البيع بغير مطالعة
- Vente de bien d'autrui	بيع النَّفْوَلِي	- Vente valable	بيع صحيح
- Vente d'une créance contre une créance	دين بدين		

- Ventes à terme	بيع الأجل	- Vicler le contrat	انسد العقل
- Verre faillé	زجاجة منحوتة	- Vieille fille	العازس
- Vice apparent	عيوب ظاهرة	- Vierge	عذراء
- Vice redhibitoire	عيوب موجبة للردة	- Vierge encore en sang	بكر تدمى
- Vices extérieurs du corps	العيوب البالغة	- Viol	الاغتصاب
- Vices inhérents du corps	العيوب المتعلقة بالجسم تعلق ثبوت	- Vol à la tire	الإفلات
- Vices intermittents	العيوب المتعلقة بالجسم تعلق انتقال	- Volume d'air (pour y établir une construction)	المَوَاد